

Johann Wolfgang von Goethe,  
Til den Fraværende

*tradukita de Emil Aarestrup*

Saa har jeg virkelig Dig mistet?  
Saa er Du, Hulde, borte alt?  
End klinger mig i Øret Lyden  
Af hvert et Ord, som Du har talt.

Som Vandreren sit Blik en Morgen  
Forgjæves op i Luften slaaer,  
Naar, i deet klare Rum forborgen,  
Høit over ham en Lærke slaaer:

Saaledes søger mangedange  
Mit Blik af Land og Søen hen.  
Dig kalde alle mine Sange:  
O Elskte, kom! o kom igjen!

*Traduko de la Germana poemo "An die Entfernte" de JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (\*1749-08-28 – †1832-03-22) en la Danan de EMIL AARESTRUP (\*1800-12-04 – †1856-07-21).*

*Arg-845-1704 (2013-02-27 11:13:19)*

*Siehe: <http://www.kalliope.org/en/digt.pl?longdid=aarestrup2000082804>. Pri la poeto vidu la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Emil\\_Aarestrup](http://de.wikipedia.org/wiki/Emil_Aarestrup).*

Johann Wolfgang von Goethe,  
An die Entfernte

So hab ich wirklich dich verloren?  
Bist du, o Schöne, mir entflohn?  
Noch klingt in den gewohnten Ohren  
Ein jedes Wort, ein jeder Ton.

So wie des Wandrers Blick am Morgen  
Vergebens in die Lüfte dringt,  
Wenn, in dem blauen Raum verborgen,  
Hoch über ihm die Lerche singt:

So dringet ängstlich hin und wieder  
Durch Feld und Busch und Wald mein Blick.  
Dich rufen alle meine Lieder;  
O komm', Geliebte, mir zurück!

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (\*1749-08-28 – †1832-03-22).*

*Arg-845-1702 (2013-02-27 10:58:06)*

*Vidu ankaŭ: <http://www.textlog.de/18384.html> kaj <http://www.kalliope.org/en/digt.pl?longdid=goethe2000082803>.*